

# Carl Brunet

## Independent Freelance Translator

27 Wilton Crescent, Ottawa (Ontario) K1S 2T4

Tel.: 613-322-8006

Email: brunet.carl@gmail.com

Website: BrunetTranslations.com

## Working Language Pairs

English > French (Mother tongue)

French > English

Spanish > French

### EDUCATION

Bachelor of Arts, Honours  
Translation *magna cum laude*  
University of Ottawa

High School Diploma,  
Séminaire du Sacré-Cœur,  
Pointe-au-Chêne, Québec

## Professional fields

- International Relations and Foreign Affairs
- Trade and Marketing
- Localization
- IT systems
- Environment
- Finance
- Government of Canada

## Recent Projects of Significance

**Public Interest Advocacy Centre** – Consumer reports for the think tank on a variety of national issues, such as geotargeting, telecom advertising, financial services and radiospectrum frequency

**Canada 2020** – A collection of new progressive Canadian policy papers; website content for this think tank

**Fulbright Commission** – Information material encouraging Canadians to study in the United States

**Canadian Apprenticeship Forum** – publications, conference documents, skilled trades website

**Inukshuk Immigration Services** – contracts, promotional and administrative documents (French>English)

**Snapfish Canada** – French Canadian advertising, marketing and Web content for world-leading photo client

*Localization* – health questionnaires, surveys, marketing and Web content for London-based agencies

*Administrative documents of all types* – risk analysis for a federal department, documents on new government of Canada IT projects, such as the new automated grants and contributions (G&Cs) delivery system, e-mail services transformation initiative, new electronic signature authority.

## Previous work experience as a translator

2014	Health Canada / Public Health Agency of Canada Access to information requests, high-level briefing notes
2012-2013	Canadian Institute for Health Information (CIHI) Canadian health data, research and reporting publications, correspondence, memos
2011-2012	Transport Canada, Civil Aviation Technical revision and terminology in the field of Civil Aviation, including manuals
2010-2011	International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC Funds) Annual reports, parts I and II, records of decisions for the Governing Bodies, conference documentation and circulars under the United Nations common system
2008-2010	Translation Bureau, Foreign Affairs and International Trade service point, PWGSC Memoranda to Cabinet, speaking and briefing notes for the Minister of Foreign Affairs and International Trade, the Governor General of Canada and dignitaries
2007-2008	Department of National Defence Bilingual submissions to the Minister and the Treasury Board Secretariat of Canada
2005-2006	Canadian Environmental Assessment Agency Press releases, participant funding reports, various documents in application of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>

This résumé provides summary examples for information purposes and a more detailed version can be found at [www.proz.com/profile/91329](http://www.proz.com/profile/91329)